Zeitschrift: Romanica Raetica

Herausgeber: Societad Retorumantscha

Band: 24 (2022)

Artikel: Gion Casper Collenberg: Viadi en l'Isla de Fronscha (1765/66) : die

abenteuerliche Mauritiusreise eines nach Frankreich ausgewanderten

Lumbreiners

Autor: Badilatti, Michele Luigi

Kapitel: Anhang

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-1035145

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Anhang

Anhang 373

Im Folgenden werden ausgewählte Passagen aus dem in der 6 s.104 Biblioteca Romontscha der Klosterbibliothek Disentis (Signatur M 79) 5 s.484 aufbewahrten Ms. Historia ediert. Bei den hier wiedergegebenen Auszügen aus dem zweiten, in den Jahren 1785 bis 1787 verfassten Hauptwerk Collenbergs handelt es sich vorrangig um Texte, die zusätzliche Informationen zu Collenbergs Leben sowie zu seiner Mauritiusreise enthalten.

Zunächst wird die Einleitung zu Collenbergs Geschichtstrak- → s.384 tat wiedergegeben, in der der Autor festhält, dass er sich für seine nachfolgenden Ausführungen auf französische Geschichtsschreiber stützt.

→ S.390

Darauf folgen die Biografien der vier in Paris lebenden Gebrüder Collenberg. Bemerkenswerterweise schreibt Collenberg die Biografien deshalb nieder, weil er seinen Familienangehörigen in Lumbrein möglichst viele Informationen liefern will, um nach dem Ableben der vier Brüder allfällige Erbschaften aus Frankreich abziehen zu können. Zu diesem Zweck legt er auch ein entsprechendes Dekret König Ludwigs XVI. aus dem Jahre 1782 sowie einen zweiten königlichen Erlass aus dem Jahre 1784 bei.

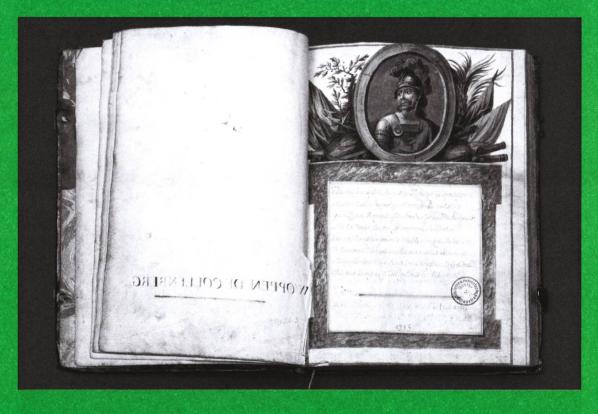
Als Drittes folgt eine kurze Abhandlung über die Geografie, → s.404 in der der damalige Wissensstand in einem Frage-Antwort-Dialog präsentiert wird. Mit seinem Duktus der Art «Der Meister fragt, der Schüler antwortet» knüpft dieser Text an traditionelle Katechismen an.

Den Abschluss bildet das etwas skurril anmutende Porträt → s.383 des Pariser Familienfreundes Joseph Roullier, der im Jahre 1786 das → s.412 stolze Alter von 116 Jahren für sich in Anspruch nimmt. Collenberg legt diesem Text eine Abbildung des Porträtierten aus den Jahren 1779 und 1780 bei.

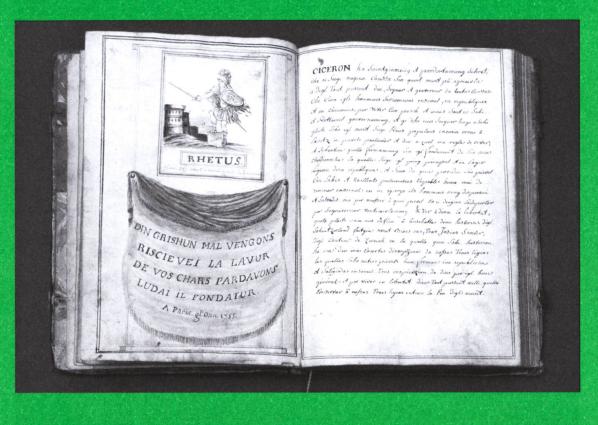
Zusätzlich zu den verschiedenen Auszügen aus dem Ms. → s.414 Historia werden hier die drei im Pfarrarchiv Lumbrein (Signaturen B 6.10.1, B 6.10.2 und B 6.10.3) aufbewahrten, aus den Jahren 1780 und 1781 stammenden Briefe Collenbergs herausgegeben. Diese Briefe dokumentieren Collenbergs engen Kontakt zu seiner Heimatgemeinde sowie zu Prinzessin Louise, der Verwalterin des Karmelitinnenklosters Saint-Denis.

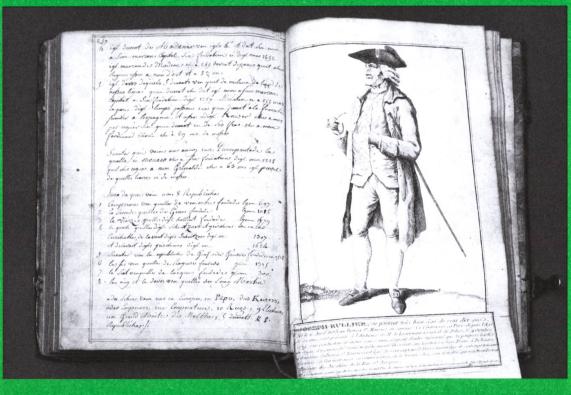
Die Editionsprinzipien für alle hier edierten Texte entspre- \leftarrow s.113 chen jenen für das Ms. Viadi. \leftarrow s.115



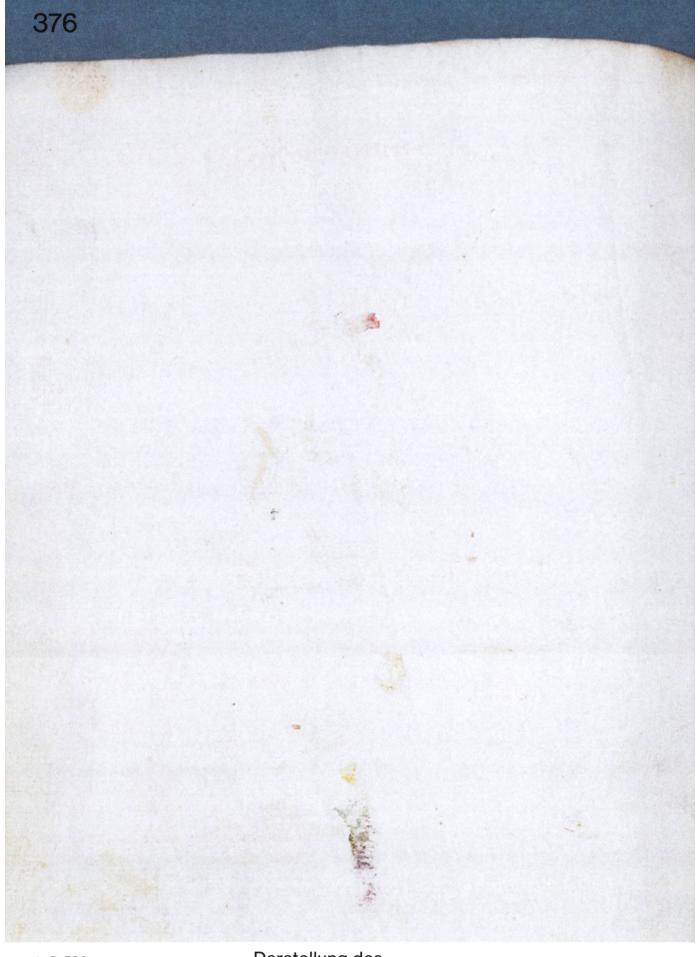


Übersicht der Illustrationen im Ms. Historia





Auf den folgenden Seiten werden die einzelnen Illustrationen in Originalgrösse wiedergegeben.

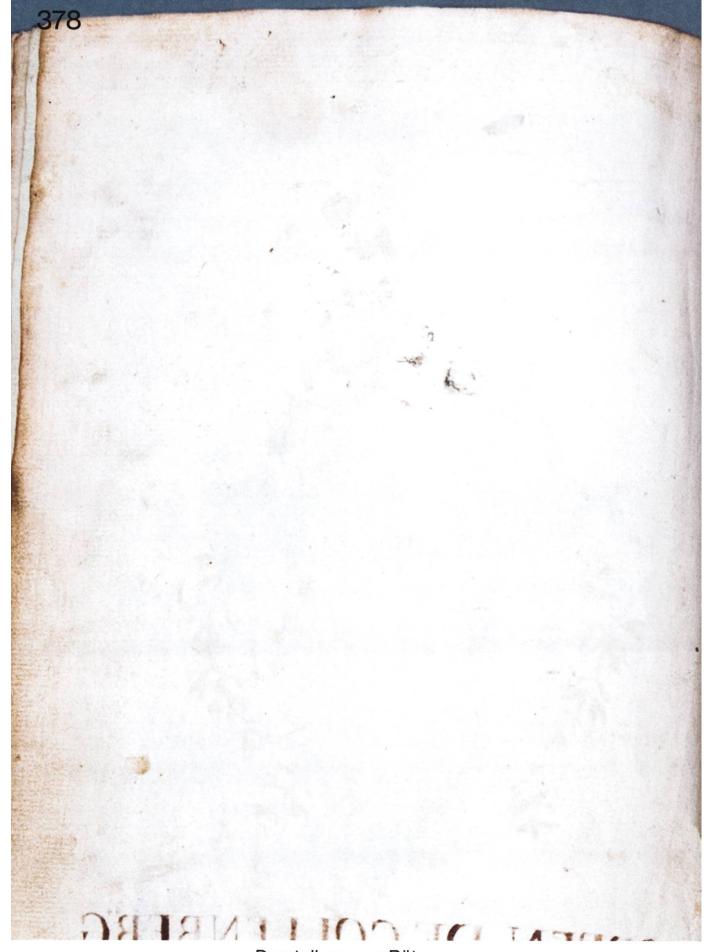


→ S.386

Darstellung des Wappens der Familie Collenberg

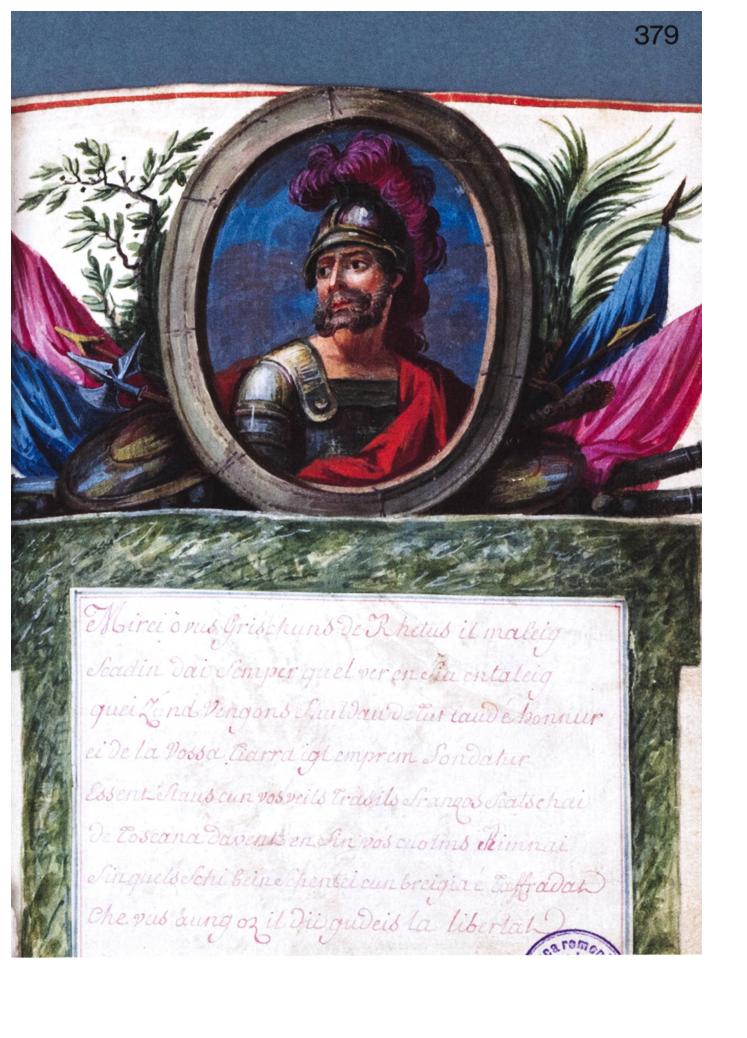
SIT NOMEN DOMINIBENEDICTUM





→ S.386

Darstellung von Rätus, dem mythologischen Stammvater der Räter





→ S.386

→ S.388

Darstellung von Rätus vor der Burg Hohen Rätien, die er der Legende nach im Jahre 587 vor Chr. erbaute

CICERON ha Sointgiameing A pardortaming Schret, che il Seigi nagina Caussa Sin quest munt pli agricio la a Digl Tout pussent die, Signer A gouvernur da toutas Causas. che Cura igls hommens Seriemnem ensemel, en republiques A en Cummins, per Viver Cun parch A mans Sout in Sabi A Hattaivel gouvernaming, A gi che nies Seigner hagi a Schie gluiti Scho igl mund Siigi Staus populaus eneuriu orras à Sastz in pievels particular A due a quel ina regla de viver, A Schentaw quella Germaning Sin igt Jondament Da Sia veras Cardienschas la qualla Siege igt poing principal Ain Sagir Ligion dina republiquea, A Sura da quie providue Sue pievel Can Sabis A Exellents persunaisses Capables baue mai de rimnar ensemel en in tgiergs ils hommens aung Dispersui A Salvadis, mo per mußar à qui pievel la i deigien Sadyporter per Segouvernar Ventinaivlamene & Ver à dina la libertat, quels plaits vain nus inflace à lenschattas Dina histories Digt Schuitzerland faitgia word Biars ons, Tras Josias Simler, Digl Cantur de Zurich en la qualla quie Sabe historian ha cra dan ina Courta diserption da nopas Trais ligias las quallas Scho auters pievels han forman ina republicher A Soligiadas ensemel Tras inspiration da dies per igl bien general of per viver in libertat. Dians Tout pussent welli que 4 igt duceat de Modener ven igts le A dat Sue nom a Sine moreau Capital. Sia fondation ie digl onn 1452. igt marcaade Moderne ei a 844 davent Degresis quel che Regues asses a nome d'est et a 82 ons igl Davos Dequels & Ducests ver quel de milaux da lien de nopas ligias. qui ducat che dat igt nom aprico marcares Capital a Sia Vondatuir Digl 1287. Milater ci a 255 ura Deparis Dig lumps popaco eras quie Dicest ale fronsche wenter a lespagnia, it upa wight Kaiser the ames ver regier Sin quie Decet in Je des fras. the a nome evdenand Charle che à la ons. de mople Suenter qui viens nus aung mas Lunupautade la qualla in monaco cho a fia fondatum digl onen 1218 quel che region a nom Grimaldi che a 63 ons igl presses de quelle tearre ci de messo. Jura da quei vain nous 8 Kepublichas Compreme ven quella de venierhe fondado lyon 697 la veconde quelle de Genes fondade Gom 1085 le Franze quelle digle hollint fondade la quarte quella digle Schut zers Agrisohous Ensihatte de lavart diges Schuitzers dige on et Delavart Jegls grischeung Digl on Suented vien la republishe de Gent oder Geneve fondade en 150 las fis ven quella de laquese fondades

→ S.412

Vom Autor beigelegte Abbildung Dritter: Porträt des Greises Joseph Roullier (vgl. Desrais & Dorgez 1779–1780)

